

**Betriebsanleitung SN 9104 LED E-due
SN 9107 LED E-due
kompatibel zu EDIZIOdue®**



Die Montagezubehöre sind von Feller AG, Horgen, Schweiz und EDIZIOdue® ist eine eingetragene Marke.
Sicherheitsleuchte zum Anschluss an 230V-Gruppen- und Zentralbatterie-Anlagen oder 24V-Sicherheitsstromversorgungsanlagen nach DIN VDE 0108 und EN 50171 von 11/01.
Ausführung gem. DIN EN 1838 und DIN EN 60598-2-22.
Funkentstörung gem. DIN EN 55015.

Technische Daten	Typ LED J-SV	Typ LED 24V
Anschlussspannung:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Zul. Temp. Bereich:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Schutzklasse / Schutzart:	IP 20 / I	IP 20 / III
Leuchtmittel:	LED	LED

Technische Änderungen vorbehalten!

Module, Leuchten, Verpackungsmaterialien und Batterien sind gemäss den Bestimmungen zu entsorgen!

Allgemeine Hinweise

- Nach dem Auspacken des Gerätes nehmen Sie bitte eine Überprüfung auf Vollständigkeit und erkennbare äussere Beschädigungen vor. Melden Sie offensichtliche Beschädigungen sofort, da wir spätere Reklamationen nicht anerkennen.
- Die Hinweise der Montage- und Betriebsanleitung sind vor der ersten Inbetriebnahme zu beachten!
- Im Zuge der Produktverbesserung behalten wir uns technische Änderungen vor.
- Bei fehlerhafter Installation bzw. Eingriff in das Gerät erlischt der Garantieanspruch!
- Für Schäden die auf Grund der Nichtbeachtung dieser Montage- / Betriebsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Generell sind nur Originalersatzteile zu verwenden!

**Istruzioni per l'uso SN 9104 LED E-due
SN 9107 LED E-due
compatibile con EDIZIOdue®**



L'accessorio di montaggio venduto dalla società Feller AG, Horgen, Svizzera e EDIZIOdue® è un marchio registrato.
Apparecchi di sicurezza conformi alla norma EN 1838 per il collegamento a sistemi di alimentazione centralizzata 230V AC/DC o sistemi di alimentazione di Sicurezza 24V secondo VDE 0108 e EN 50171 dell'11 / 01
Costruito secondo la DIN EN 1838 e DIN EN 60598-2-22
Protezione EMC secondo DIN EN 55015

Dati tecnici	Tipo LED J-SV	Tipo LED 24V
Tensione di rete:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Temperature ambiente :	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Grado di protezione/classe di isolamento:	IP 20 / I	IP 20 / III
Sorgente luminosa :	LED	LED

Soggetto a modifiche tecniche !

Moduli, apparecchi di illuminazione, materiali di imballaggio e batterie devono essere smaltiti secondo i requisiti nazionali !

Note importanti

- Dopo aver disimballato il dispositivo, si prega di visionare la sua integrità e verificare che non ci siano danni visibili. Nel caso vengano riscontrati danneggiamenti, si prega di inviare immediatamente un reclamo al fornitore evidenziando le parti danneggiate, reclami ricevuti tardivamente non verranno accettati.
- Prima di avviare il dispositivo prendere in considerazione tutte le istruzioni di montaggio e funzionamento !
- Nell'interesse del miglioramento del prodotto ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche all'apparecchio.
- Tutte le richieste di sostituzione in garanzia in caso di installazione errata o di qualsiasi intervento sui prodotti non autorizzato, decadono.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni relative all'uso del prodotto.
- Devono venire utilizzati solo ricambi originali.

**Operating Instruction SN 9104 LED E-due
SN 9107 LED E-due
compatible with EDIZIOdue®**



The mounting accessory sold by the company Feller AG, Horgen, Switzerland and EDIZIOdue® is a registered trademark.
Safety luminaires to EN 1838 for the connection to 230V Lower Central Power Supply systems or 24V Safety Power Supply systems as per EN 50171 of 11/01 and VDE 0108.
Built to EN 1838 and EN 60598-2-22 .
EMC protection to EN 55015.

Technical data	Type LED J-SV	Type LED 24V
Mains voltage:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Amb. temp. range:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Protection category / class:	IP 20 / I	IP 20 / III
Light source:	LED	LED

Subject to technical changes!

Modules, luminaires, packing materials and batteries have to be disposed as per national requirements!

Important notes

- After unpacking kindly check for complete delivery and any visible external damages. Furthermore, inform the forwarding agent about visible damages at once, as we do not accept complaints that reach us at a later time.
- Prior to starting the system take into consideration all references in the mounting and operating instructions!
- In the interest of product improvement we reserve the right to make technical changes to the appliance.
- All guarantee claims cease in case of wrong installation or of any intervention on the products.
- We do not take any liability for damages or injuries arising from failure to follow instructions relating to product's use
- In general original spare parts must be used!

**Notice d'utilisation de SN 9104 LED E-due
SN 9107 LED E-due
compatible avec EDIZIOdue®**



Les accessoires de montage sont de la société Feller AG, Horgen, Suisse et EDIZIOdue® est une marque déposée.
Luminaire de sécurité pour le raccordement aux groupes 230 V et aux installations de batterie centrale ou aux installations d'alimentation en électricité de sécurité 24 V selon les normes DIN VDE 0108 et EN 50171 de novembre 2001. Exécution selon DIN EN 1838 et DIN EN 60598-2-22. Déparasitage selon DIN EN 55015.

Caractéristiques techniques	Type LED J-SV	Type LED 24V
Tension d'alimentation:	AC230V ±10% / DC220V ±20%	DC24V ±20%
Plage de temp. adm.:	-15°C...+45°C	-15°C...+45°C
Classe de protection / Type de protection :	IP 20 / I	IP 20 / III
Source lumineuse :	LED	LED

Sous réserve de modifications techniques !

Les modules, luminaires, matériaux d'emballage et les batteries doivent être éliminés conformément aux réglementations !

Remarques générales




- Après avoir déballé l'appareil veuillez vérifier l'exhaustivité du contenu et les dommages externes visibles. Signalez immédiatement tout dommage manifeste, car nous ne pourrions pas reconnaître des réclamations formulées ultérieurement.
- Les remarques de la notice de montage et d'utilisation doivent être observées avant la première mise en service!
- Dans le cadre de l'amélioration du produit, nous nous réservons le droit de modifications techniques.
- En cas d'installation défectueuse ou d'intervention dans l'appareil, la demande de garantie expire !
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions de montage et d'utilisation.
- D'une manière générale, seules des pièces d'origine doivent être utilisées!

Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur durch Elektrofachkräfte gem. **(D)** EltbauVO erfolgen.
- Dieses Gerät ist ein sicherheitstechnisches Betriebsmittel, es ist entsprechend der nationalen Vorschriften zu prüfen.
- Das Gerät ist bestimmungsgemäss und nur in einwandfreiem, unbeschädigtem Zustand zu betreiben.
- Vor Arbeiten an dem Gerät ist dieses in jedem Fall von der Netz- und Batteriespannung zu trennen!
- Für die Installation und den Betrieb dieses Gerätes sind die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Hinweise zur elektrischen Montage entnehmen Sie der beiliegenden Betriebsanleitung des entsprechenden Versorgungsgerätes!

Für LED-Leuchten gilt:




-  Elektrische Bauteile, wie LEDs, sind empfindlich gegen elektrostatische Entladung und können bereits beim Berühren der Anschlüsse zerstört werden. Für die Montage sind geeignete ESD-Schutzmassnahmen zu treffen!
-  Die LED-Leiterplatte ist nur im spannungslosen Zustand anzuschliessen!
-  Bei der Montage des Gerätes ist auf ausreichende Tragfähigkeit der entsprechenden Montagewand sowie auf geeignetes Montagematerial (Dübel) zu achten.

Note di sicurezza

- Questo manuale contiene informazioni per elettricisti esperti e qualificati. **(I)**
- Questo prodotto è un dispositivo rilevante per la Sicurezza. Le prove devono essere effettuate secondo i requisiti nazionali
- Il sistema deve essere utilizzato all'interno dei parametri per cui è progettato e può essere usato solo in condizione integra, non danneggiata
- Prima di qualsiasi intervento elettrico, il prodotto deve essere scollegato dall'alimentazione di rete Elettrica e di batteria.
- Devono essere rispettate le norme di Sicurezza nazionali e requisiti legali

Si prega di leggere il manuale utente dell'unità di alimentazione corrispondente prima dell'installazione elettrica!

Apparecchi a LED:




-  I componenti elettrici (ad esempio i LED) sono sensibili alle scariche elettrostatiche (ESD) e possono già essere distrutti quando si toccano i terminali. Si prega di osservare le adeguate misure di protezione ESD durante il montaggio!
-  Il circuito LED deve essere collegato solo in assenza di tensione!
-  Durante l'installazione del dispositivo, è necessario accertarsi che la parete di montaggio abbia una capacità portante sufficiente e che vengano utilizzati materiali di assemblaggio adeguati (tasselli).

Safety Notes

- This manual contains information for trained and qualified electricians. **(GB)**
- This product is a safety relevant device. Tests must be carried out according to national requirements.
- The system has to be operated within the design parameters and only in functional, undamaged condition.
- The product has to be disconnected from mains- and battery voltage prior to any work being carried out.
- National safety standards and legal requirements have to be observed.

Please read the user manual of the corresponding supply unit before electrical installation!

LED-luminaires:




-  Electrical components (e.g. LEDs) are sensitive to electrostatic discharge (ESD) and can already be destroyed when touching the terminals. Please observe suitable ESD protective measures while mounting.
-  The LED circuit board has to be connected in a de-energized state only!
-  When installing the device, you must make sure that the assembly wall has sufficient load-bearing capacity and that suitable assembly materials (dowels) are used.

Consignes de sécurité

- L'installation ne peut être effectuée que par des électriciens qualifiés. **(F)**
- Cet appareil est un équipement de sécurité. Il doit être testé conformément aux prescriptions nationales.
- L'appareil doit être utilisé conformément à sa destination et uniquement en parfait état.
- Avant d'entreprendre des travaux sur l'appareil, celui-ci doit dans tous les cas être déconnecté du réseau et de la batterie !
- Pour l'installation et l'utilisation de cet appareil les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents doivent être respectées.

Vous trouverez des remarques concernant l'installation électrique dans la notice d'utilisation de l'appareil d'alimentation correspondant ci-jointe.

Les règles suivantes s'appliquent aux luminaires LED:

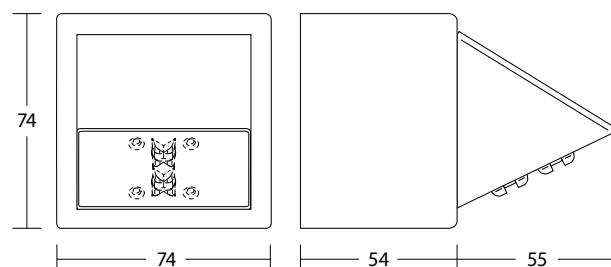
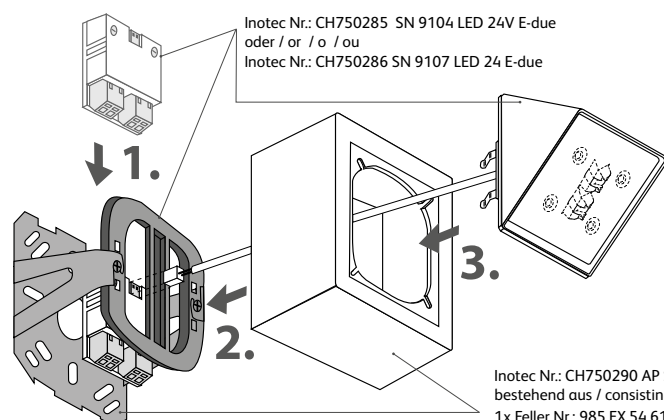
-  Les composants électriques, tels que les LED, sont sensibles aux décharges électrostatiques et peuvent être détruits simplement en touchant les connexions. Pour le montage, des mesures de protection ESD devront être prises !
-  Les circuits imprimés LED ne doivent être raccordés qu'à l'état hors tension !
-  Lors du montage de l'appareil, assurez-vous que le mur de montage correspondant a une capacité de charge suffisante et que vous disposez du matériel de montage approprié (chevilles).


Montage / Masse:

Mountaggio / Dettagli di fissaggio:

Mounting / Fixing Details:

Montage / Dimensions:

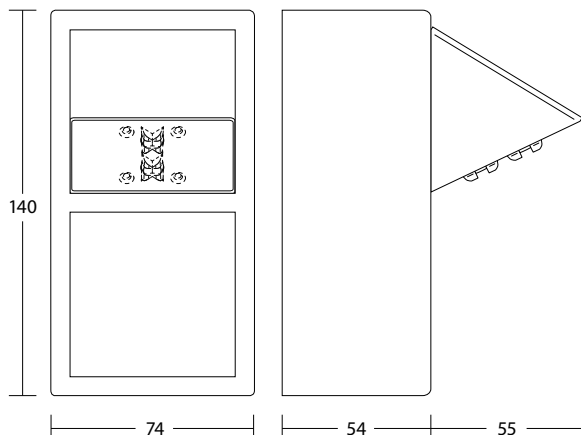
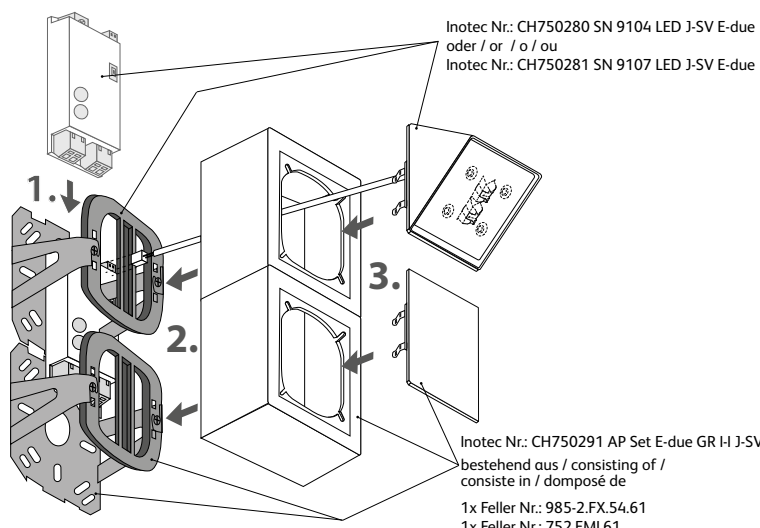


 Wir empfehlen eine Montagehöhe von min. 2m
We recommend an installation height of min. 2m
Raccomandiamo un'altezza di montaggio di min. 2m
Nous recommandons une hauteur de montage d'au moins 2 m

**Montage / Masse:
Mountaggio / Dettagli di fissaggio:**

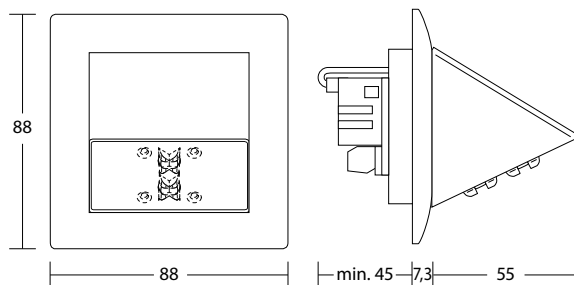
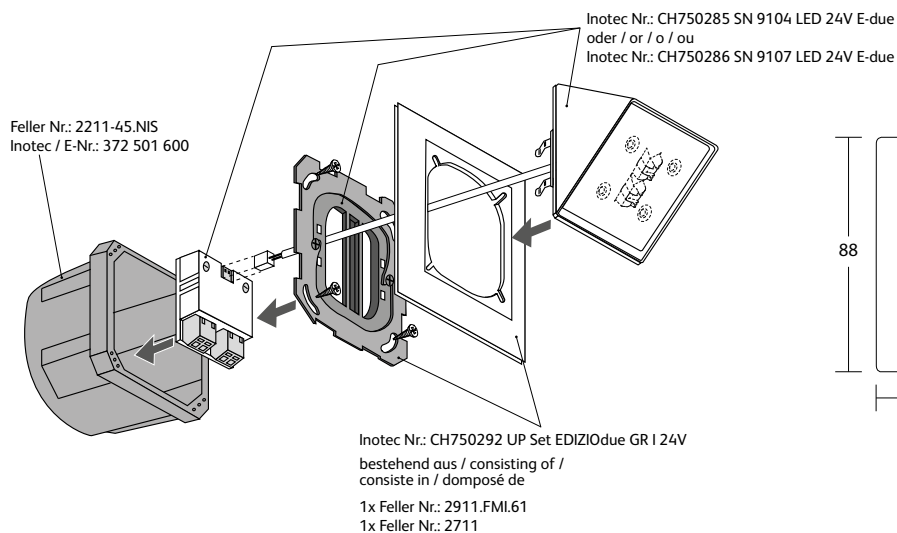
**Mounting / Fixing Details:
Montage / Dimensions:**

SN-910x J-SV AP GR I-I E-due, kompatibel zu / compatible with / compatibile con EDIZIOdue®



Wir empfehlen eine Montagehöhe von min. 2m
We recommend an installation height of min. 2m
Raccomandiamo un'altezza di montaggio di min. 2m
Nous recommandons une hauteur de montage d'au moins 2 m

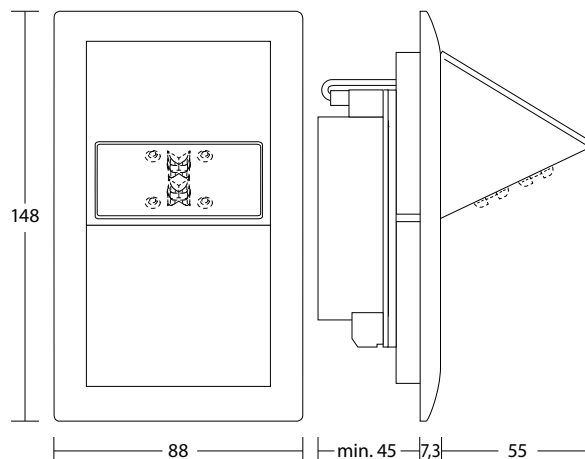
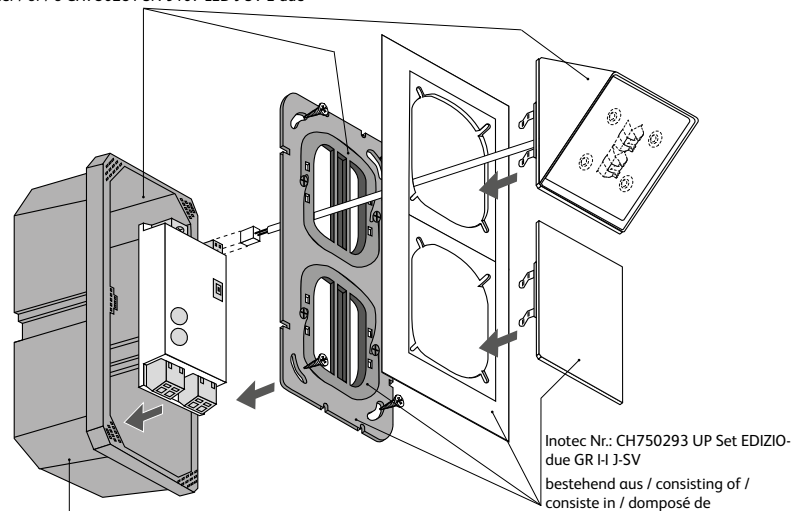
SN-910x 24V UP GR-I E-due, kompatibel zu / compatible with / compatibile con EDIZIOdue®



Wir empfehlen eine Montagehöhe von min. 2m
We recommend an installation height of min. 2m
Raccomandiamo un'altezza di montaggio di min. 2m
Nous recommandons une hauteur de montage d'au moins 2 m

SN-910x J-SV UP GR I-I E-due, kompatibel zu / compatible with / compatibile con EDIZIOdue®

Inotec Nr.: CH750280 SN 9104 LED J-SV E-due
oder / or / o CH750281 SN 9107 LED J-SV E-due



Achtung!! / Attention!! / Attenzione!!

Nur dieses Produkt verwenden / Use only this product / Utilizzare solo questo prodotto: Inotec Nr. 372101129 / AGRO Nr.: 9922 / E-Nr.: 372101129